

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА СТО СЕДЬМОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
во вторник, 10 июня 2008 года, в 10 час. 10 мин.

Председатель: г-н Джон ДУНКАН (Соединенное Королевство)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): 1107-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

В списке выступающих на сегодняшнем заседании у меня имеются следующие делегаты, желающие взять слово: Эквадор и Франция.

А теперь слово имеет представитель Эквадора заместитель Секретаря по многосторонним вопросам Министерства иностранных дел, торговли и интеграции.

Г-н ИСКЪЕРДО МИНЬО (Эквадор) (говорит по-испански): Мне доставляет удовольствие взять слово от имени Эквадора на этом заседании в ходе второй сессии Конференции по разоружению в этом году. В начале своего выступления я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с той работой, которую Вы проводите в качестве Председателя этого важного многостороннего разоруженческого органа.

В этой связи я хотел бы подтвердить неизменную готовность моей страны участвовать в переговорах по разоружению. Мы все время блюдем чистоту своей летописи, ибо мы полагаем, что мы остаемся и стремимся оставаться островком мира, который спорадически затрагивается делами, не имеющими отношения к обстановке у нас в стране. Мы практикуем твердую приверженность миру, защите суверенитета, разоружению, усилиям по борьбе с международной преступностью и невмешательству во внутренние дела других государств. Разоружение и нераспространение являются собой как раз те маршруты, по которым нам надо решительно следовать. Демонстрируя это, моя страна блюдет те обязательства, которые она приняла, когда произвела подписание и ратификацию Оттавской конвенции. Во исполнение этих обязательств и эквадорского решения в этом отношении, было уничтожено 253 273 противопехотные мины из наших существующих арсеналов и около 4621 противопехотной мины и 65 противотанковых мин. Как хорошо известно, это не легкое дело, и поэтому нам требуется от международного сообщества предоставление и расширение сотрудничества, чтобы нам раз и навсегда убрать это опустошительное оружие со своей территории.

Эквадор изъявил приверженность реабилитации своих земель, с тем чтобы они обрели полезный и продуктивный характер и не создавали угрозы для жизни нашего гражданского населения. Мы отмечаем это обстоятельство, потому что мы с озабоченностью отмечаем, что многие страны, в других разоруженческих делах, таких как оружие массового уничтожения, не исполняют своих обязательств, например, по Договору о нераспространении ядерного оружия.

(Г-н Искьердо Миньо, Эквадор)

Я хотел бы выразить свою признательность ирландской делегации за полный доклад, представленный данному форуму на прошлой неделе, в котором четко освещается значительное достижение, реализованное в Дублине посредством принятия Конвенции о запрещении применения, разработки, производства, приобретения, накопления, обладания и передачи кассетных боеприпасов, – в ходе процесса, который неизменно поддерживала моя страна. Мы считаем, что были получены удовлетворительные результаты.

В этом отношении мы также твердо привержены активному и твердому участию в процессах ограничения вооружений и разоружения, которые представляют собой текущий вызов, с каким сталкивается международное сообщество, как например процесс рассмотрения действия Договора о нераспространении ядерного оружия.

Наша летопись в сфере ядерного разоружения хорошо известна на переговорах. Мы продолжаем верить в необходимость укрепления и создания зон, свободных от ядерного оружия, в качестве подходящего механизма для работы в русле мира и разоружения. В этом ракурсе я не могу не отметить, что Эквадор изначально принимал участие в составлении, а потом и укреплении Договора Тлателолко – старейшего договора в этой сфере, который доказывает свою действенность с 1967 года. Аналогичным образом наша страна предпринимала непосредственные действия к тому, чтобы достичь в Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению в 1999 году под ее руководством консенсуса относительно одобрения документа, озаглавленного "Принципы и руководящие положения о создании зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона".

Очевидно, что международному сообществу надо также улаживать и осуществлять безо всяких ограничений международные соглашения, достигнутые ценой стольких усилий.

Моя страна уделяет особое внимание проблемам обычного разоружения, таким как проблема в связи с планом Организации Объединенных Наций план по запрещению незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, ибо эта сфера прямо связана с общественной безопасностью, которую мы все должны лелеять и защищать. Тут речь идет о смертоносных устройствах, которые повседневно применяются в наших городах. Речь идет также об инструментах, используемых транснациональной организованной преступностью.

(Г-н Искьердо Миньо, Эквадор)

Мы, государства-члены, в полной мере памятуем о том, что обстоятельства, в которых Конференция по разоружению оказывается в последние годы, носят трудный характер. Предметом очевидной озабоченности является отсутствие консенсуса по столь фундаментальным проблемам для международного мира и безопасности. Неспособность реализовывать разоруженческие повестки дня и выполнять их подрывает усилия международного сообщества, а ведь это должно пользоваться приоритетом, с тем чтобы крепить механизм, который позволяет осуществлять развитие человеческого потенциала менее состоятельных стран.

Мы полагаем, что проект решения CD/1840, представленный на рассмотрение государств-членов, являет собой ценное процедурное предприятие для рассмотрения субстантивных пунктов путем назначения координаторов, которые позволят ускорить полусонную работу.

Осуществление подхода, описанного в проекте решения, является реалистичным элементом, с тем чтобы выбраться из опасной трясины, в какой мы оказались.

Документ охватывает четыре фундаментальные проблемы, которые нужно обсуждать. Мы сознаем, что это предложение, как и любая консенсусная процедура, быть может, и имеет свои недостатки. Тем не менее мы достигли стадии, на которой при разработке и конструировании программы работы, которая позволит нам преодолеть это неприемлемое бездействие, что можно было бы расценить и как свидетельство дефицита воображения, решающее значение будет иметь гибкость.

Впереди у нас маячат вызовы, так называемые субстантивные дебаты: ядерное разоружение и предотвращение ядерной войны; переговоры о недискриминационном многостороннем договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств; предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве; международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия; а вдобавок и новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия, такие как радиологическое оружие; всеобъемлющая программа разоружения; и транспарентность в вооружениях. Все это – неурегулированные, опасно неурегулированные проблемы, которые очень уж долго стоят перед международным сообществом.

(Г-н Искьердо Миньо, Эквадор)

От имени Эквадора, развивающейся страны, которая мобилизовала все усилия своего правительства и народа на преодоление своих проблем, я призываю Конференцию по разоружению проявлять больше ответственности в отношении обязательств, принятых с ее учреждения в 1979 году. Моя страна настоятельно призывает ее быть способной демонстрировать и поддерживать ту роль, которая уже почти утрачена, – эффективно служить в качестве единственного у международного сообщества многостороннего форума переговоров по разоружению.

Эквадор подтверждает свою твердую приверженность обновлению этого важного процесса и свое решение принимать активное участие вместе со странами, с которыми мы разделяем аналогичные принципы и позиции, и теми, кто имеет иные интересы, с целью как можно скорее разработать предметную программу работы и поддержать инициативы, которые позволят восстановить прерванные переговорные процессы.

Дефицит политической воли и постыдное уклонение от международных обязательств в плане мира, безопасности и развития оказывают фундаментальное воздействие на такие страны, которые, как Эквадор, ценой колоссальных жертв стремятся победить социальное неравенство, бедность и несправедливые дисбалансы, навязанные несправедливой международной торговлей, которая благоприятствует лишь интересам самых могущественных.

Конференция по разоружению является форумом, который в прошлом произвел на свет ключевые инструменты, которые вносят вклад в укрепление международного мира и безопасности и мирного сосуществования между государствами. Разоружение и нераспространение суть те маршруты, которые нам надо избрать с большей серьезностью и ответственностью. Мы несем обязанность ускорять процессы, претворять в реальность идеалы человечества, выделять меньше ресурсов на вооружения и работать, например, над серьезным выполнением Целей развития на рубеже тысячелетия. Одним словом, нам нужна более респектабельная визитная карточка.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Эквадора за его добрые слова и за широкое выступление, освещающее размах деятельности по контролю над вооружениями и разоружению во многих областях, в международных усилиях по обычным вооружениям и ОМУ и роль Конференции по разоружению в этом отношении.

А теперь слово имеет уважаемый посол Франции.

Г-н ДОБЕЛЛЬ (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово с тех пор, как Вы осуществляете председательство на Конференции по разоружению, позвольте мне прежде всего поздравить вас со вступлением на этот пост и с превосходным стилем, в каком Вы до сих пор ведете нашу работу. Я хочу также, пользуясь возможностью, заверить вас в полной поддержке моей делегации в выполнении вашей задачи.

Мне захотелось взять сегодня слово, чтобы коснуться сюжета, который, с точки зрения моей делегации, должен больше разбираться в рамках данного форума. Я веду речь о проблеме стрелкового оружия и легких вооружений. Между тем, прежде чем начать свое выступление по этому вопросу, я хотел бы, пользуясь случаем, уточнить, что применительно к ведению работы в рамках Конференции наша делегация полностью солидаризируется с заявлением, сделанным 15 мая с.г. Словенией в ее качестве председателя Совета Европейского союза.

Несмотря на то, что позволяло бы предположить их название, ущерб, причиняемый незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, равно как и их боеприпасов, колоссален. Как уже отмечали многочисленные неправительственные организации, питающие интерес к этому вопросу, они представляют собой, если соотноситься с тем уроном, какой причиняет их бесконтрольное распространение, истинное оружие массового уничтожения.

Недавно Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций подготовил по просьбе Совета Безопасности доклад, в котором оцениваются 12 рекомендаций, содержащихся в его докладе за 2002 года по легким вооружениям. Этот новый доклад Генерального секретаря описывает устойчивую дестабилизацию обществ, расхищение их ресурсов и тысячи жертв в результате бесконтрольного распространения стрелкового оружия и легких вооружений в мире, и в особенности в субсахарской Африке. Представление этого доклада вызвало, в ходе совещания, состоявшегося 30 апреля в Совете Безопасности, особенно насыщенную и интересную дискуссию, которую я хочу отразить здесь.

Франция в национальном ракурсе весьма привержена борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений. И привержена она на этот счет уже давно. С 2001 года она активно способствовала разработке и принятию Программы действий Организации Объединенных Наций, которая в предстоящем июле, в момент, когда начнется французское председательство в Совете Европейского союза, будет проводить свое третье двухгодичное совещание государств.

(Г-н Добелль, Франция)

Моя страна предпринимает инициативы в рамках разных форумов. В рамках Европейского союза Франция сыграла важную роль в разработке и принятии Кодекса поведения в области экспорта вооружений и Стратегии по борьбе с накоплением и незаконной торговлей в сфере стрелкового оружия и легких вооружений и их боеприпасов; мы также детализировали в рамках нескольких форумов ("восьмерка", Европейский союз, ОБСЕ, Вассенаарские договоренности) международную инициативу, которая нам особенно близка – на предмет борьбы с незаконным воздушным оборотом.

Как мы знаем благодаря докладам групп экспертов Организации Объединенных Наций, незаконный оборот стрелкового оружия охотно избирает воздушный маршрут. И ведь общеизвестно, что контрабандисты, чтобы обмануть бдительность властей, фальсифицируют отгрузочные документы, планы полетов, регистрацию воздушных судов и совершают рискованные полеты, дабы избежать контроля.

Французская инициатива рассчитана на первоначальном этапе на укрепление обмена информацией между государствами относительно их контрольных механизмов и на обеспечение лучшего сотрудничества. На втором этапе она рассчитана на то, чтобы способствовать партнерству с предприятиями воздушного транспорта, с тем чтобы идентифицировать наилучшие меры на предмет принятия с учетом экономики этого сектора. И наконец, на третьем этапе мы стремимся к созданию руководств по наилучшей практике.

Мы хотим побудить государства, перед лицом пробелов в рамках глобализации, обеспечивать восходящий и нисходящий контроль за поставками стрелкового оружия и легких вооружений (включая транзитный этап, на котором зачастую и происходят незаконные изъятия), с тем чтобы ужать поля серой зоны, в пределах которой оружейные контрабандисты, негосударственные субъекты, террористические движения и круги организованной преступности получают доступ к оружию, которое может быть использовано для дестабилизации государств и целых регионов или для совершения актов терроризма и пиратства.

Наш подход также рассчитан на укрепление сотрудничества между государствами перед лицом этих незаконных субъектов, используя существующие регламентации, присущие каждому из них, и облегчая информационные обмены между соответствующими государственными службами. Наша акция вписывается в логику профилактики и разъяснения. Мы надеемся, что благодаря "Руководству по наилучшей практике" эти государства будут совершенствовать осуществление контроля, требуемого

(Г-н Добелль, Франция)

их национальной регламентацией или международной регламентацией, более систематическим и более ответственным образом. В особенности важно, чтобы государства, затрагиваемые транзитом, принимали во внимание риски изъятия груза или нарушения эмбарго Организации Объединенных Наций в зависимости от критериев, изложенных в руководстве.

На наш взгляд, руководство представляет собой подспорье для решений со стороны соответствующих национальных государственных служб, занимающихся контролем за воздушными перевозками, ибо такие службы не всегда располагают адекватной квалификацией и рефлексам для противодействия такого рода торговле. Руководство может вылиться в действия в плане сотрудничества и содействия по отношению к государствам, которые просили бы об этом.

И если нам удастся поощрять в рамках государственных структур, занимающихся воздушным транспортом - согласно процедурам и специфике каждого государства, равно как и с уважением их суверенитета, - если нам удастся поощрять осознание их ответственности в борьбе с контрабандой оружия, то мы достигнем главной цели нашей инициативы. Ну а все остальное уж зависит от готовности каждого государства обмениваться соответствующими сведениями, которые позволят эффективно бороться с сетями оружейных контрабандистов. Воздушный транспорт является существенным узлом такого оборота, и мы надеемся внести свою лепту к тому, чтобы разрубить этот узел.

Наконец, в рамках Организации Объединенных Наций наша страна вовлечена в ряд инициатив, на которые мы возлагаем самые большие надежды, ибо они позволяют затронуть несколько существенных граней такого оборота, и я хотел бы упомянуть четыре из них. Во-первых, происхождение стрелкового оружия и легких вооружений: один из существенных элементов в борьбе с таким оборотом составляет прослеживаемость и маркировка стрелкового оружия и легких вооружений. Вот почему Франция и Швейцария выдвинули инициативу в отношении международного инструмента, принятого в 2005 году. Нам бы хотелось, чтобы этот инструмент имел юридически обязывающее свойство. Международное сотрудничество в этой сфере еще носит очень уж слабый характер, но мы рады тому шагу, который позволила предпринять эта инициатива, ибо она указывает путь в будущее; во-вторых, посредники: моя страна активно участвует в текущей разработке инструмента о борьбе с незаконным посредничеством в отношении стрелкового оружия и легких вооружений. Мы знаем, что посредники стали центральной, неперемнной и пагубной фигурой такого оборота;

(Г-н Добелль, Франция)

в-третьих, их неизбежное дополнение: я, собственно, хочу подчеркнуть, как важно не забывать о боеприпасах, ибо они являются незаменимым дополнением стрелкового оружия и легких вооружений. В сущности ведь, конфликты подпитывают не только вооружения, но и их боеприпасы и их пористые или подпольные склады. И поэтому Франция активно вовлечена в работу Группы экспертов по вопросу об излишних запасах боеприпасов, которая собирается в этом году в Нью-Йорке в русле инициативы, выдвинутой ею совместно с Германией в 2006 году; после происхождения легкого и стрелкового оружия, после посредников, после боеприпасов – четвертая и последняя грань: конечные пользователи. Мы, собственно, поддерживаем все инициативы, призванные обеспечить лучший контроль за передачами стрелкового оружия и легких вооружений. Мы приветствуем в этой связи проведение работы экспертов по договору о торговле оружием. Тут речь идет о крупной инициативе, которая рассчитана не только на применение к одному лишь стрелковому и легкому оружию, но и будет способствовать более ответственному управлению их передачами и лучшему международному сотрудничеству на этот счет. Пока еще слишком рано предвосхищать исход текущей работы, ибо у нас пока прошла лишь половина из четырех запланированных недель совещания.

Но что вырисовывается на данном этапе, так это все более конкретная идея на тот счет, о чем, помимо весьма общих условий мандата, данного резолюцией 61/89 от 6 декабря 2006 года, смогут не без пользы высказаться эксперты. Речь идет, безо всякой приоритетности, о технической осуществимости такого инструмента, о точном определении категорий материалов, к которым применялись бы постановления будущего договора, и о характере и процедурах осуществления этих постановлений. Этот последний аспект, естественно, будет оставаться самым трудным до конца процесса. Мы, между тем, по-прежнему убеждены, что у нас есть возможность договориться о минимальном числе общих критериев.

Несмотря на эти интенсивные усилия, нам не следует забывать и о продолжительности остающегося маршрута. Нам предстоит несколько существенных сроков. Я могу лишь побуждать государства-члены в полной мере инвестироваться в предстоящее двухгодичное совещание государств – участников Программы действий Организации Объединенных Наций и различные группы экспертов, чья работа уже протекает. Мы несем обязанность по отношению к нынешним и завтрашним жертвам, и в особенности по отношению к женщинам и детям. Речь идет о нашей тяжелой ответственности в качестве гарантов международного мира и безопасности. Когда я беру слово по этой теме в рамках Конференции, мое намерение, совершенно очевидно, состоит не в том, чтобы призвать ее заниматься вопросом, который уже рассматривается

(Г-н Добелль, Франция)

в другом месте в разных ракурсах, а в том, чтобы внести лепту в работу по пробуждению сознания, которая может и должна быть нашим делом в связи с этим кардинальным вопросом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Франции за его заявление и за добрые слова в адрес председательства.

Больше у меня в списке нет ораторов. Желает ли взять слово какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет.

Мы слышали сегодня утром глубокие и пронизательные выступления: одно – уважаемого визитера из столицы и одно – нашего уважаемого коллеги в Женеве. Они описали международные усилия с целью принять такой вызов, как борьба с распространением обычных вооружений и продолжение требуемых усилий в сфере оружия массового уничтожения, и они также указали на роль данной Конференции.

Со своей стороны, мы будем продолжать свои двусторонние консультации, как в столицах, так и в Женеве, и мы будем продолжать смотреть, какие усилия могут быть приложены, дабы вернуть данную Конференцию к работе.

На этом завершаются наши дела на сегодня. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в этом зале во вторник, 17 июня, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается.

Заседание закрывается в 10 час. 40 мин.